



EDEGAR COLÔNIA JUNIOR

Translator / Proofreader / Interpreter

Cologne – Germany
 +49 152 56580495
 colonia.jr@gmail.com
ProZ <http://www.proz.com/translator/2337955>
Date of birth: 30/06/1980 | **Nationality:** Brazilian



Freelance translator and interpreter with 7+ years of experience in translation and interpretation from English and Italian into Portuguese BR. APTRAD member (Portuguese Association of Translators and Interpreters).

PROFESSIONAL EXPERIENCE

(January 2011 – Current) 7 years

TRANSLATOR

- Business, Airline Marketing, Tourism & Travel, Gastronomy & Wine, Literature, Medical & Healthcare, Sociology, Psychology and Theology.

INTERPRETER

- Consecutive and simultaneous interpretation of lectures, conferences, seminars and workshops.
- Escort/liaison interpreter for delegations and individuals.
- Bilingual interpretation at negotiations and interviews.
- Interpretation of tour guide services.

FOREIN LANGUAGE TEACHER

- More than 5 years of experience as English/Italian personal teacher for adults; on-site and Skype classes.

EDUCATION

2018

- **TRANSLATION AND INTERPRETING • POSTGRADUATION DEGREE**
Universidade Estácio de Sá – São Paulo – Brazil

2003

- **BUSINESS MANAGEMENT • BACHELOR DEGREE**
Faculdade Cenecista de Osório – Osório/RS – Brazil

LANGUAGES / SOFTWARES

Portuguese (BR)	●●●●●	native language	Microsoft Office	●●●●●
English and Italian	●●●●●	fluent	SDL Trados 2017	●●●●●
French and Spanish	●●●○○	conversational		
German	●●○○○	basic		

ADDITIONAL EXPERIENCES

	2018	Prague	Erasmus+ Project Management
	2017	São Paulo	PROFT's VI National Conference for Translators
	2016	Porto	APTRAD's First International Conference
	2015	Castelgandolfo	Focolare Movement – 1st International Congress for Translators
	2014	Los Angeles	ECLA – 30-hour Business English Course + 60-hour English for Life
	2009-2010	Fribourg	Social Sciences and Psychology of Religion
	2008-2009	Florence	Interreligious Dialogue and Italian Language